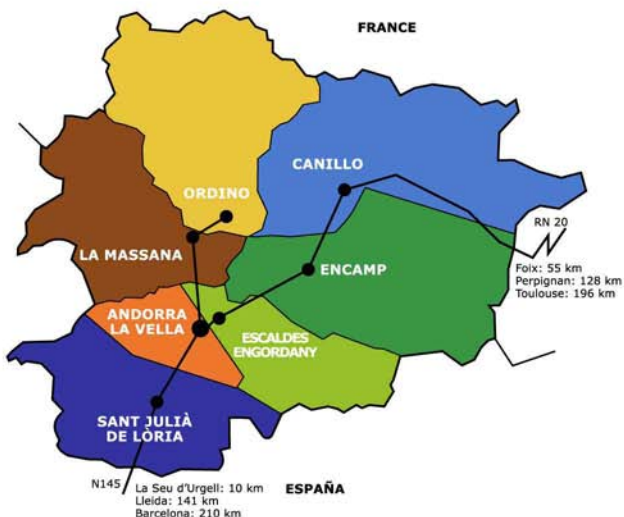




écotourisme

ecotourism





DÉCOUVREZ NOS MONTAGNES GRÂCE AUX GUIDES PROFESSIONNELS

L'Andorre vous ouvre les portes de la montagne à l'état pur. Nous vous invitons à découvrir notre patrimoine naturel à travers des circuits écotouristiques guidés par des professionnels diplômés.

Plongez-vous dans la nature en vous promenant au milieu des paysages incomparables d'Andorre. Admirez les recoins insolites de nos vallées, guidés par des experts qui vous feront découvrir les secrets de la nature.

DISCOVER OUR MOUNTAINS IN THE HANDS OF PROFESSIONAL GUIDES

Andorra lets you discover mountains in their purest state. Come and discover our natural heritage on guided ecotourism trails with qualified professionals.

Immerse yourself in nature, strolling through the incomparable landscapes that Andorra offers you. Wonder at amazing places in our valleys, guided by experts who will show you nature's secrets.

SOMMAIRE CONTENTS

Canillo

p. 2

- Les «eaux tortueuses» du Siscaró
The 'winding waters' of El Siscaró
- Le nouvel habitant de Canillo, la marmotte
The newcomer to Canillo, the alpine marmot

Encamp

p. 5

- Cirque des Pessons
Pessons cirque
- Le bois du Campeà
Campeà Forest
- «L'alt del griu»
"L'alt del griu"
- Le col de Beixalís et le pic de Padern
Beixalís mountain pass and Padern Peak

Ordino

p. 10

- Oiseaux, papillons et zones humides
Birds, butterflies and wetlands
- Paysage de cirques glaciers et d'anciens bois
Landscape of glacier cirques and ancient woods
- Faune et flore subalpine, alpine et étang
Sub-alpine, alpine and lake flora and fauna

La Massana

p. 14

- «Tomb al Riu Pollós»
"Tomb al Riu Pollós"
- Ascension du Comapedrosa
Ascent to Comapedrosa
- «Pla de l'estany»
"Pla de l'estany"

Andorra la Vella

p. 18

- La Vallée d'Enclar
Enclar valley

Sant Julià de Lòria

p. 20

- Camí del llenyataire (Chemin du bûcheron)
Camí del llenyataire (The woodman trail)
- Camí del mestre d'obres (Chemin de l'entrepreneur)
Camí del mestre d'obres (The master builder's trail)
- Camí del blat (Chemin du blé)
Camí del blat (Wheat trail)
- Camí del pastor (Chemin du berger)
Camí del pastor (Shepherd trail)

Escaldes-Engordany

p. 25

- Circuit de Fontverd
Fontverd Trail

Vall d'Incles



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



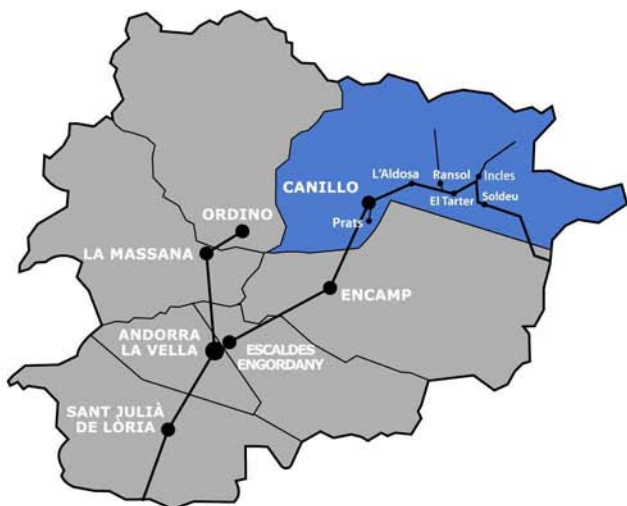
Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



La commune de Canillo se trouve au nord-est de la Principauté d'Andorre. Avec une superficie d'environ 109 km², il s'agit de la plus grande commune du pays. La vallée d'Incles s'étend au nord de la commune. Point de rendez-vous : office du tourisme de Canillo.

The area of Canillo is to the north-east of the Principality of Andorra. It is the country's largest parish with an approximate area of 109 km². The Incles Vallet is located to the north of the area. Meeting point in Canillo Tourist Information Office.



Office du tourisme de Canillo
Canillo tourism office



+ 376 753 600

LES «EAUX TORTUEUSES» DU SISCARÓ THE 'WINDING WATERS' OF EL SISCARÓ



Vendredi
Friday



8h30



4h30



20 €



Réservation par avance / assurance obligatoire: 2,5 €
Reservation in advance / compulsory insurance: 2.50 €

La route de la vallée d'Incles nous mène dans les profondeurs de la vallée glaciaire la plus impressionnante de la Principauté d'Andorre.

The Valley of Incles road brings us to the most stunning glacial valley in the Principality of Andorra.



Ce circuit est dominé par des pinèdes de pin de montagne, tachetées de bouleaux, de peupliers trembles et de chicorée scarole salanca. Avant d'arriver à la cabane du Siscaró (2 145 m), le bois disparaît et le paysage devient rocheux et herbacé.

This route is dominated by pine forests of hooked pine with the occasional European white birch, aspen and rosemary willow. Before reaching the Siscaró cabin (2,145 m) the forest disappears, leaving the environment rocky and herbaceous.



Le premier tronçon du chemin nous permet d'écouter et de voir le roi-telet, le plus petit oiseau d'Europe. Parmi les mammifères, il est possible d'observer des écureuils et des chevreuils. Nous pouvons observer, depuis les mares de Siscaró, les marmottes qui vivent sur les éboulis rocheux.

In the first stretch of the trail, the hooked pine forest is a good place to hear and see the common goldcrest, the smallest European bird. Squirrels and deer are among the mammals to be seen. From the Siscaró Pools we can observe the alpine marmots that live in the rock-fall terrain.



Lundi
Monday



8h30



4h00



20 €



Réservation par avance / assurance obligatoire: 2,5 €
Reservation in advance / compulsory insurance: 2.50 €

Cet itinéraire nous permettra de découvrir la vallée de Ransol et les secrets de la faune et de la flore.

This route allows us to discover the Ransol Valley and the secrets of its flora and fauna.



Cette vallée est dominée par une pinède de pins sylvestres et de genévriers. La bruyère, le rosier à feuilles d'orme et le myrtilleur recouvrent une partie du sous-bois. Les genêts poussent aux endroits les plus ensoleillés. Quant à la flore, toutes sortes de fleurs alpines peuvent être observées, comme la gentiane, l'iris des Pyrénées, l'achillée mille-feuilles, le caille-lait jaune, etc.

This valley is dominated by a forest of hooked pine and common juniper. Common heather, alpenrose and bilberry cover part of the undergrowth. In the sunnier areas, genista purgans grows. There are all kinds of alpine flowers, like the gentian, east alpine violet, yarrow, bedstraw, etc.



La combe de Ransol est l'habitat de plusieurs espèces de mammifères, comme le sanglier, le chevreuil, l'isard, l'écureuil, la marte, le lièvre et la marmotte. Les oiseaux y sont également présents : l'autour des palombes, la mésange noire, la mésange plumée, le roitelet, le pinson, etc.

Various species of mammals inhabit the Ransol glacial cirque, including wild hogs, deer, mountain goats, squirrels, marten rabbits, hares and the alpine marmot. Birds are also present there: the northern goshawk, coal tit, crested tit, common goldcrest, common chaffinch, etc.

ENCAMP



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



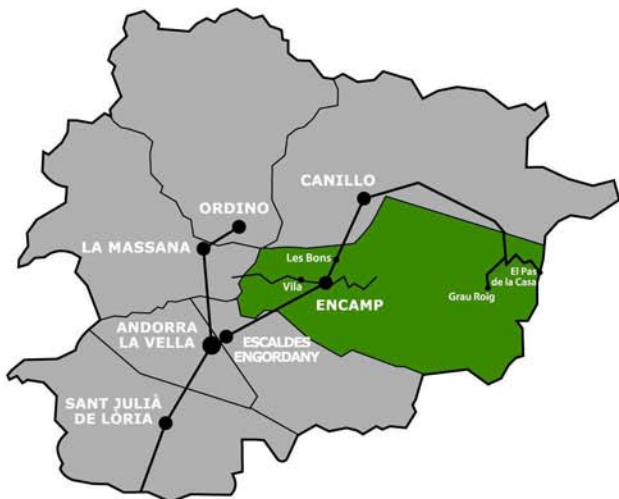
Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



La commune d'Encamp, avec ses quatre circuits écotouristiques, vous offre la possibilité de découvrir le paysage de la région et sa grande diversité en matière de flore et de faune.

The district of Encamp, with four ecotourism trails, gives you the chance to discover the great diversity of flora and fauna, as well as the landscape surrounding them.



Office du tourisme d'Encamp
Encamp tourism office

Office du tourisme Funicamp
Funicamp tourism office

Office du tourisme du Pas de la Casa
Pas de la Casa tourism office



+ 376 731 000
+ 376 834 011
+ 376 855 292



Tous les jours
All the days



8h00



5h



20 €



Réservation par avance / Consultez les tarifs pour moins de 4 personnes
Reservation in advance / Consult prices for fewer than 4 people

Le cirque des Pessons est l'un des sites parsemés de lacs les plus emblématiques de la Principauté.

The Pessons cirque is one of the most emblematic lake areas of the Principality.



La végétation caractéristique de ces étangs est la laiche enflée, la renoncule d'eau et le rubanier. Des arbustes tels que le rosier à feuilles d'orme, le genévrier ou le myrtiller poussent autour des étangs. La végétation herbacée qui s'y trouve est le séneçon pyrénéen, l'adénostyle à feuilles d'alliaire, la grassette, l'aconit napel et le trolle d'Europe.

You can observe typical lake vegetation like sedge, water-crowfoot and bur-reed. Surrounding the lakes there are shrubs like the alpenrose, common juniper and the bilberry. The herbaceous vegetation includes Pyrenean groundsel, the daisy family, water violet, wolf's bane, monkshood and globeflower.



Ce site héberge de nombreux amphibiens. Il est facile d'y trouver des têtards et des grenouilles adultes. Les oiseaux les plus courants sont le traquet motteux, le pipit spioncelle et le rougequeue noir. Si nous observons le ciel, nous pouvons y voir des corbeaux, des vautours et des aigles royaux.

This is an area of amphibians. It is easy to spot tadpoles and adult frogs. Birds in the area are the wheateater, the water pipit and the black redstart. If we look at the sky, we can observe the raven, the vulture and the golden eagle.

LE BOIS DU CAMPEÀ CAMPEÀ FOREST



Mercredi
Wednesday



9h00



3h



20 €



Réservation par avance / Consultez les tarifs pour moins de 4 personnes
Reservation in advance / Consult prices for fewer than 4 people

Le bois du Campeà est une vaste masse forestière de pins de montagne située à l'ombre des Cortals d'Encamp, l'habitat d'une faune intéressante, typique de ces pinèdes.

The Campeà is an extension of hooked pine forest located under the shadow of the Cortals d'Encamp rock face with interesting fauna typical of these pine forests.



Le roi de cette forêt est le pin de montagne, avec des exemplaires d'un diamètre considérable. En revanche, le sous-bois de rosiers à feuilles d'orme est présent sur toute la surface de la forêt. La strate herbacée est dominée par le caille-lait jaune et le chardon bleu, qui apportent des touches de couleur au paysage.

This forest is dominated by the hooked pine, including examples with considerable trunk widths, but the undergrowth of alpenrose is also present throughout the area. The herbaceous layer is dominated by bedstraw and globe thistle, which provide colour to the setting.



Les animaux présents dans cet endroit sont surtout le coq sauvage, le pic noir, la bécasse des bois et la chouette de Tengmalm. Il est parfois possible d'apercevoir un chevreuil à l'orée du bois ou autour des fontaines du Campeà.

The highlights of this area are the western capercaillie, black woodpecker, the woodcock and the Pyrenean owl. On the borders of the forest and at its springs, we can see the occasional deer.



Mardi
Tuesday



8h00



6h



20 €



Réservation par avance / Consultez les tarifs pour moins de 4 personnes
Reservation in advance / Consult prices for fewer than 4 people

«L'alt del Griu» est un sommet de 2 874 m. Cette grande marche peut permettre aux randonneurs de voir des spécimens de la faune de haute montagne.

"L'alt del Griu" is a 2,874 m peak. This great walk will allow us to spot high mountain fauna.



La strate herbacée dominante est le chardon bleu. La pinède s'arrête aux abords des étangs d'Ensagents où nous trouvons alors un paysage herbacé qui pousse entre les blocs de granit. L'armérie des Alpes et la linaira alpine en sont deux exemples.

Here the globe thistle predominates in the herbaceous layer. Arriving at the Ensagents lakes, we leave the pine forest behind and find a herbaceous landscape growing between blocks of granite. Examples include alpine plantain thrift and alpine toadflax.



Le premier tronçon de l'itinéraire où nous permet de trouver des traces laissées par des renards ou des martes des pins, et d'observer le merle à plastron. Parmi les blocs de granit, où se cachent des lagopèdes alpins et des hermines, il est facile d'entendre les sifflements des marmottes. Les petits oiseaux qui vivent dans ces lieux sont, entre autres, le traquet motteux et le rougequeue noir.

On the first stretch of the trail, it is easy to find traces of foxes and marten rabbits and to observe the ring ousel. Among the granite blocks, it is easy to hear the cry of the alpine marmot; rock ptarmigans and stoats also hide there. Smaller birds include the wheateater and the black redstart.

LE COL DE BEIXALÍS ET LE PIC DE PADERN BEIXALÍS MOUNTAIN PASS AND PADERN PEAK



Jeudi
Thursday



9h00



1h



20 €



Réservation par avance / Consultez les tarifs pour moins de 4 personnes
Reservation in advance / Consult prices for fewer than 4 people

Le col de Beixalís et le pic de Padern sont des endroits adéquats pour observer les rapaces et les oiseaux planeurs, et profiter de vues magnifiques.

The Beixalís mountain pass and Padern Peak are both good places to observe birds of prey and hovering birds and to enjoy some magnificent views.



Tout en montant vers le col de Beixalís, nous traversons des bois de pins sylvestres et de pins de montagne, des champs de tabac et des prairies de fauche. Les églantiers et les chicorées y sont abondants. Quelques chênes verts apparaissent également parmi les pins sylvestres.

Ascending to the Beixalís mountain pass we pass through woods of Scotch pine and hooked pine, fields of tobacco and hay meadows. Brier hip and dandelions have a strong presence. Mixed with the Scotch pine is the occasional holm oak.



Il est facile de voir, dans les clairières des prés, la pie-grièche écorcheur, le bruant fou, la corneille et, aux époques de passage, le pouillot fitis ou le rougequeue à front blanc.

Lors des époques migratoires, on peut observer de grands rapaces tels que le vautour, le gypaète barbu, la bondrée apivore et le milan noir, aux abords du col de Beixalís et du pic de Padern.

In the open spaces of the meadows, it is easy to spot red-backed shrikes, rock buntings, crows, and in migrating seasons, willow warblers and redstarts. At Beixalís mountain pass and Padern Peak, above all in migrating seasons, you can observe big birds of prey like vultures, bearded vultures, buzzards and black kites.

“Parc Natural Vall de Sorteny”



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



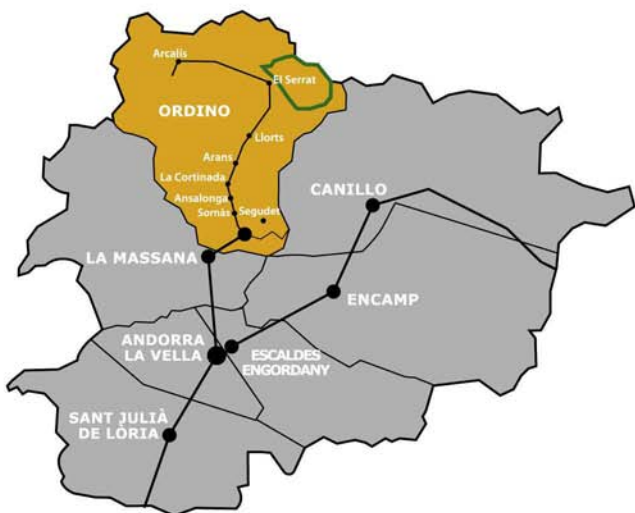
Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



Le parc naturel de la vallée de Sorteny, situé dans la commune d'Ordino, est un paradis botanique qui abrite plus de 700 espèces de fleurs et de plantes, dont certaines n'existent que dans les Pyrénées. Tous les circuits offrent la possibilité de visiter le jardin botanique. Rendez-vous au point d'information situé à l'entrée du parc naturel de la vallée de Sorteny.

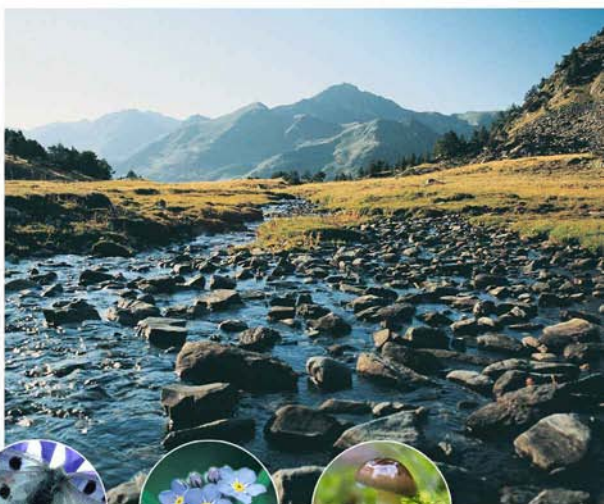
Sorteny Valley Nature Reserve, located in the Ordino area, is a botanical paradise that is home to over 700 flower and plant species, some unique to the Pyrenean. Visitors may stop at the botanical garden on all trails. Meeting point in the information kiosk at the entrance to the Sorteny Valley Nature Reserve.



Office du tourisme d'Ordino
Ordino Tourist Office



+ 376 878 173



Lundi
Monday



9h30



3h



20 €



Ce circuit vous mènera à la découverte des oiseaux, des papillons et des zones humides du parc naturel.

This route will allow you to see the birds, butterflies and wetlands of the nature reserve.



Le parcours suit le périmètre de la plaine de Sorteny en passant par des prés de nard raide, de bois subalpin de pins de montagne et d'éboulis rocheux ornés de plantes exubérantes comme l'adénostyle alliarié. Les aconits napoléon et anthora sont également présents. Les prés de fétuque en panicule sont parsemés d'iris des Pyrénées, de séneçons et de campanules, en particulier de campanules agglomérées.

The route goes around the Sorteny plane passing by meadows of mat-grass, sub-alpine forests of hooked pine and rock-fall terrain with exuberant plants like those from the daisy family. They are accompanied by European and Pyrenean monkshood. In the meadows of East Alpine Violet, we will see the English iris, groundsel and Canterbury bells, and particularly the clustered bellflower.



L'euprocte des Pyrénées et les salamandres se cachent dans les ruisseaux et les zones humides. Il est intéressant d'observer les papillons multicolores, dont certains exemplaires rares, tels que l'apollon.

Pyrenean brook newts and salamanders hide in the brooks and wetlands. It is well worth observing the multi-coloured butterflies, some of which are rare, like the Apollo.



Mardi
Tuesday



9h30



4h



20 €



Réservation par avance
Reservation in advance

Cet itinéraire nous mènera jusqu'à l'étang de l'Estanyó, et nous permettra de découvrir la faune et la flore du parc.

This route brings us to the Estanyó Lake, while discovering the park's flora and fauna.



Nous traverserons des prés subalpins. Avant d'atteindre l'étang, nous passerons par des marécages ornés d'orchidées. L'ascension au sommet s'effectue depuis l'étang. On y découvrira une flore exceptionnelle composée entre autres de : renoncule des glaciers, saxifrage tronquée et potentille.

We pass through sub-alpine meadows. Before reaching the lake, we cross marshes with orchids. From the lake, you can ascend to the peak, where there is exceptional flora, such as: water-crowfoot from glaciers, retusa and potentilla saxifrage.



Nous écouterons le chant des mésanges et nous pourrons voir le bec-croisé des sapins avec son bec caractéristique. Les isards sont visibles tôt le matin le long des failles, sur les flancs découverts du site du Lllomar. Plus haut, nous pouvons voir la perdrix blanche, les craves à bec rouge ou jaune et, encore au-dessus, les gypaètes barbus et l'aigle doré.

We will hear the tits singing and we will see the common crossbill with its characteristic beak. Early in the morning in the open areas of Pleta del Lllomar, we can observe mountain goats in the canals. In the high areas, we will find rock ptarmigans, red-billed and yellow-billed choughs. In the peaks, there are bearded vultures and golden eagles.



Mercredi
Wednesday



9h30



3h



20 €



Cet itinéraire suit le GRP, avec un dénivelé de 439 m jusqu'au col de Meners et de 1 015 m jusqu'au pic de la Serrera.

This route follows the GRP (grand country route) with an altitude difference of 439 m to the Meners mountain pass and of 1,015 m to the peak of the Serrera.



Nous traverserons tout d'abord des prés de fauche puis nous passerons dans un bois puis une zone humide où fleurit la linaigrette. L'herbe à la goutte, plante insectivore, pousse au bord du chemin. Des milliers de myosotis et d'anémones pulsatilles poussent dans les prés alpins. Après l'Orri, nous trouvons des espèces calcicoles comme la saxifrage moyenne, le nerprun nain et la globulaire rampante.

At the start, we will find hay meadows and will pass through a forest area and a wetland area where wild cotton grows. By the sides of the path, we will see round leaved sundew, an insect eating plant. Towards the alpine meadows, thousands of Alpine forget-me-nots and pasqueflowers grow. After Orri, we find calcicolous species like engleria saxifrage, alpine buckthorn and heart-leaf globe daisy.



Nous pourrions rencontrer lors de cet itinéraire des rougequeue noirs et des pipits spioncelles. Près du col de Meners, la serenalla du Pallars, rare, et la discrète hermine. Nos verrons également des vautours survoler nos têtes.

On this route, we will see black redstarts and water pipits, and close to the Meners mountain pass, the rare Aurelio's Rock Lizard and the shy stoat. We can also see vultures flying overhead.

LA MASSANA



PARC NATURAL
Comunal de les Valls del
Comapedrosa



“Parc Natural Comunal de les Valls del Comapedrosa”



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



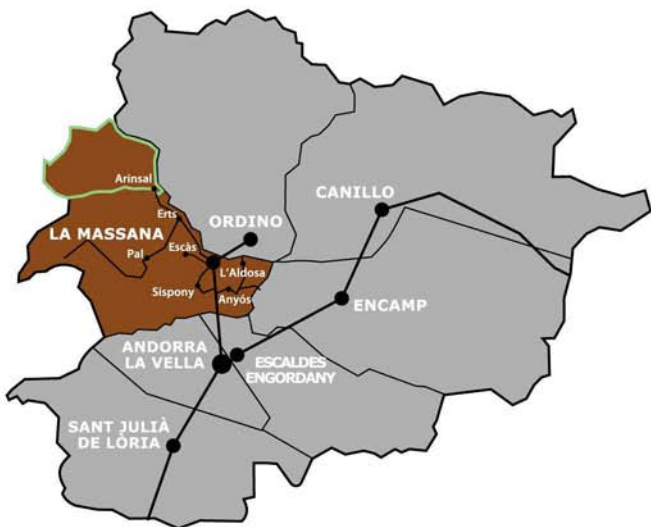
Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



La commune de la Massana se trouve à l'extrême nord-ouest du pays et occupe une superficie de 65 km². Alt de Comapedrosa, qui s'élève à 2 942 mètres, est le sommet le plus élevé de la Principauté et se trouve dans le Parc Natural Comunal de les Valls del Comapedrosa.

The Massana district is in the far north-west of the country and occupies an area of 65 km². Alt de Comapedrosa, the highest peak in the Principality with an altitude of 2,942 metres, is in the Valls del Comapedrosa Nature Reserve.

www.comapedrosa.ad

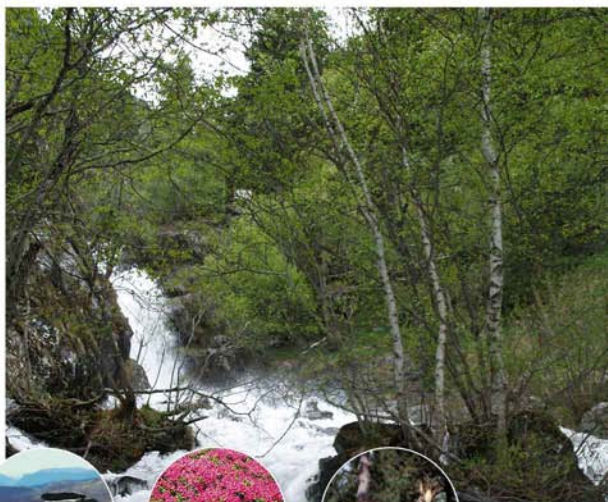


Office du tourisme de la Massana / Office du tourisme
du parc naturel
La Massana Tourism office / Nature reserve tourism
information office



+ 376 835 693 / + 376 647 021

«TOMB AL RIU POLLÓS» “TOMB AL RIU POLLÓS”



Dimanche et lundi
Sunday and Monday



10h30



2h



5 €



La randonnée au bord de la rivière Pollós passe par la partie inférieure du circuit interprétatif du parc naturel.

The excursion to the Pollós River runs through the lower part of the Interpretive Circuit of the nature reserve.



Ce circuit interprétatif parcourt des pinèdes de pins sylvestres, de broussailles à feuilles caduques, etc. Nous y trouvons des espèces arborées telles que le sureau à grappes, le bouleau commun, le marceau, le peuplier tremble, etc. La flore herbacée est constituée par l'ancolie commune et la cardamine pyrénéenne.

This interpretative circuit runs through scotch pine forests, deciduous woods, etc. The tree species to be seen include the red elderberry, common birch, goat willow, aspen, etc, and herbaceous flora including European columbine and Pyrenean cress.



Vous découvrirez des espèces telles que la fauvette à tête noire, l'hirondelle de fenêtre et les mésanges charbonnière et bleue. Deux animaux très intéressants vivent dans la rivière Pollós : le cincle plongeur et l'euprocte pyrénéen. Les mammifères les plus abondants sont, entre autres, le chevreuil, le renard, la fouine et le blaireau.

You will discover species like the blackcap, white tailed barn swallow and coal and blue tits. Two of the most interesting small animals live in the Pollós River: the dipper and the Pyrenean brook newt. Among the most abundant animals are the deer, the fox, beech marten and badger.

ASCENSION DU COMAPEDROSA ASCENT TO COMAPEDROSA



Mardi
Tuesday



8h00



Tous les jours
Every day



20 €



Prévoir le déjeuner
Plan lunch

L'ascension de l'«Alt del Comapedrosa», le sommet le plus élevé d'Andorre (2 942 m), est l'un des circuits les plus beaux du parc naturel.

The ascent to "Alt del Comapedrosa", the highest peak in Andorra (2,942 m), is one of the most beautiful routes in the Nature Reserve.



Dans un premier temps nous trouverons des pinèdes de pin sylvestre et de pin de montagne, et de façon localisée, une sapinière et une boulaie, véritable joyau floristique du parc naturel. Aux abords du sommet, nous découvrirons des espèces comme : la potentille nivale, la pensée de Lapeyrouse, la linaire alpine, etc.

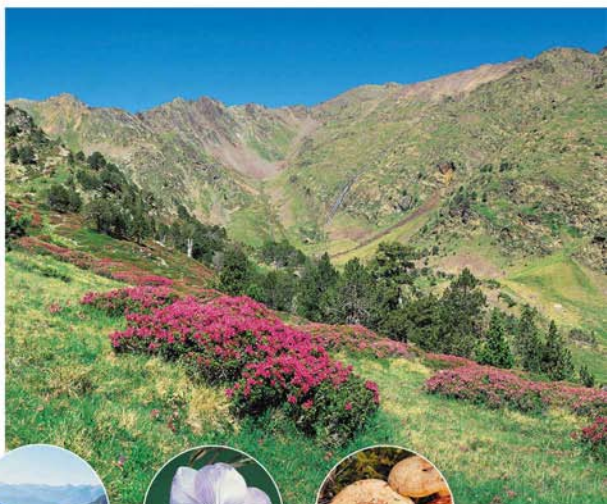
At the start we find scotch and hooked pine forests, and in a very localised way, a silver fir wood and a pubescent birch forest, a veritable jewel of the Nature Reserve. Near to the peak, we discover species like snowy cinquefoil, alpine violet, alpine toadflax, etc.



Cet endroit est l'habitat de la serenalla du Pallars, la perdrix blanche, l'isard et l'hermine. On pourra également apercevoir le traquet motté, le pipit spioncelle et le venturon montagnard. Le vautour commun, le gypaète barbu etc., planent aux alentours du sommet.

This is the home of the Aurelio's Rock Lizard, rock ptarmigan, mountain goat and stoat. You can also glimpse the wheateater, water pipit and citril finch, and at the summit we can observe large birds of prey like the common vulture, bearded vulture, etc.

«PLA DE L'ESTANY»
“PLA DE L'ESTANY”



Vendredi
Friday



9h15



4h



5 €



**Ce circuit vous fera découvrir une partie magique du Parc
Natural Comunal de les Valls del Comapedrosa.**

**This route allows us to discover a magical part of the Valls del
Comapedrosa Nature Reserve.**



Dans un premier temps nous trouverons principalement des broussailles à feuilles caduques, et au fil de l'ascension, nous verrons une pinède de pins sylvestres et de végétaux boiseux comme le noisetier et la viorne lantane.

In the first part we will mainly find deciduous forest, and as we go up, scotch pine forest and woody vegetation like the common hazel and wayfaring tree.



Nous pourrons voir et entendre des oiseaux comme la bergeronnette grise, le troglodyte mignon, le rouge-gorge ou la mésange. Les petits mammifères les plus fréquents sont les écureuils, et les plus difficiles à voir mais les plus abondants sont le mulot et le campagnol roussâtre.

Birds like the white wagtail, northern wren, dotterel and the tit can be seen and heard. The most common small mammals are squirrels, and the most difficult to see, but also most abundant, are the wood mouse and the bank vole.

ANDORRA LA VELLA



La Vall d'Enclar



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



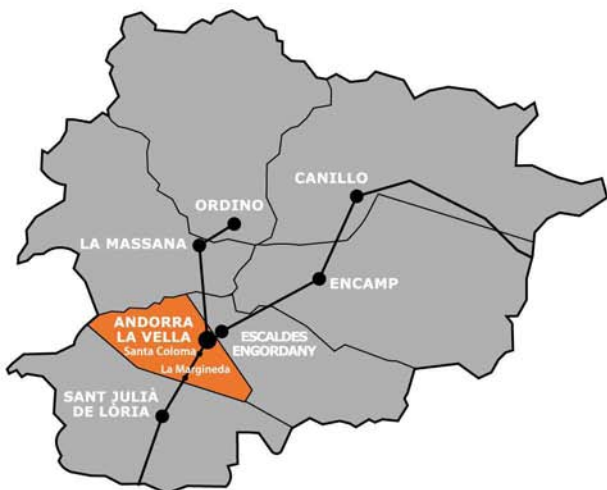
Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



La commune d'Andorre-la-Vieille jouxte la rivière Gran Valira et est présidée, à l'ouest, par l'abrupt et majestueux versant sud d'Enclar. Les sommets les plus élevés de la commune sont le mont de la Pica (2 405 m), le pic d'Enclar (2 383 m) et le pic de Carroi (2 332 m).

The district of Andorra la Vella is beside the Gran Valira River and is overlooked from the west by the majestic and abrupt ridge of the Enclar mountains. The highest peaks in the district are the outcrop of La Pica (2,405 m), the Enclar Peak (2,383 m) and the Carroi Peak (2,332 m).



Office du tourisme d'Andorra la Vella
Andorra la Vella tourism office



+ 376 873 103

LA VALLÉE D'ENCLAR ENCLAR VALLEY



Vendredi
Friday



9h00



4h



20 €



Réservation par avance
Reservation in advance

Le point de départ du chemin de Sant Vicenç d'Enclar s'élève à 982 m et se situe tout près du centre. Pour pouvoir bénéficier de la meilleure période de floraison, il convient de visiter la vallée au printemps et en été. L'observation des animaux est recommandée à l'aube.

The Sant Vicenç d'Enclar path starts at an altitude of 982 m, right by the town area. The best time to enjoy the vegetation in full bloom is during the spring and summer. If you want to observe the fauna, you have to be an early riser.



Nous trouverons dans un premier temps des sambuquiers et des arbres aux papillons. Ensuite, nous verrons des frênes et des pins sylvestres, ainsi que quelques noyers. Le sous-bois regorge de cornouillers sanguins, de buis, de lierre et d'églantiers.

In the first part of the path, we can see elders and summer lilacs. In the second part, there are ash and red pine trees, and some walnut trees. In the undergrowth there is an abundance of dogwood, common box, ivy and brier hip.



C'est l'un des meilleurs endroits d'Andorre pour observer les grands rapaces. Selon l'époque, on peut y voir le gypaète barbu, l'aigle royal, le balbuzard pêcheur, l'épervier, le milan noir ou le faucon pèlerin.

It is one of the best spots in Andorra to observe large birds of prey. Depending on the season, you can observe vultures, golden eagles, ospreys, sparrow hawks, black kites and some peregrine falcons.

SANT JULIÀ DE LÒRIA



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



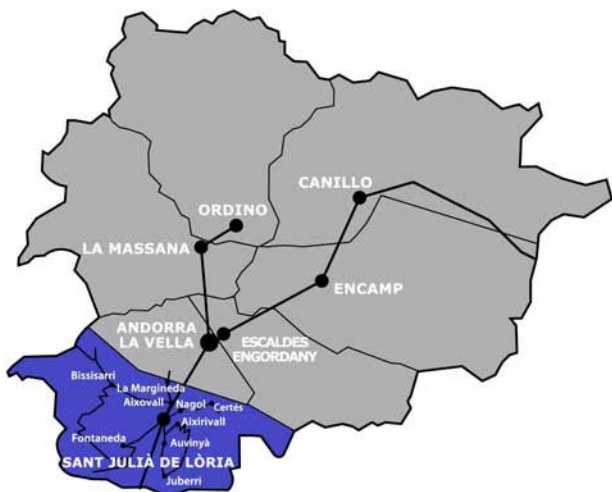
Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



La commune de Sant Julià de Lòria, avec ses quatre itinéraires, permet d'apprécier un riche patrimoine naturel, de découvrir des espèces autochtones et de profiter de paysages très variés. Le visiteur découvrira également, au long de ces itinéraires, certains aspects des métiers existant jadis dans cette région.

With these four trails, the district of Sant Julià de Lòria allows you to appreciate a rich natural heritage and discover local species amidst a great variety of landscapes. At the same time, during the trips, you will discover about the trades and crafts that used to be practiced here.



Office du tourisme place Laurèdia
Laurèdia Square tourism office



+376 744 045

CAMÍ DEL LLENYATAIRE (CHEMIN DU BÛCHERON) CAMÍ DEL LLENYATAIRE (THE WOODMAN TRAIL)



Mercredi
Wednesday



9h00



4h



20 €



Consulter les tarifs de groupe
Consult group prices

Le chemin des bûcherons est situé dans le bois de la Rabassa, à une altitude située entre 1 400 et 1 500 mètres.

The Llenyataires Trail is in the Rabassa Forest, at an altitude of between 1,400 and 1,500 metres.



L'ensemble de cet itinéraire passe par l'un des bois de pins sylvestres les plus intéressants d'Andorre. Le sous-bois est dominé par la busserole. C'est un endroit idéal pour ramasser toutes sortes de champignons à la fin de l'été et en automne.

The whole route passes through the most attractive Scotch pine forests of Andorra. The undergrowth is dominated by the common bearberry. At the end of summer and in autumn, it is a good place to find all kinds of mushrooms.



En été, la région regorge de papillons et on peut y observer des exemplaires d'Apollon. Tout au long du chemin, on pourra voir et entendre des oiseaux comme la sitelle torche-pot, la mésange noire, le roitelet, etc. Des mammifères comme l'écureuil, le renard et le chevreuil vivent aussi dans ces bois.

In summer, this area is filled with butterflies, with examples of the Apollo butterfly to be seen. Throughout the route, we can see and hear birds like the nuthatch, the coal tit, common goldcrest, etc. Mammals like squirrels, foxes and deer also live in these woods.



Lundi
Monday



9h00



4h



20 €



Consulter les tarifs de groupe
Consult group prices

Cet itinéraire passe par l'abri-sous-roche de la Margineda, considéré comme le premier site occupé par l'homme dans les vallées d'Andorre, et comme l'un des sites archéologiques les plus anciens des Pyrénées.

This route goes through the La Margineda cave, considered the first human settlement in the Valleys of Andorra, and one of the oldest archaeological sites in the Pyrenees.



La promenade s'effectue parmi les chênes sessiles, les frênes, les noisetiers, les églantiers et le buis. Plus au sud, nous trouvons l'euphorbe arborescente, une espèce qui rappelle un petit palmier. Nous remarquons également la présence de l'orme, un arbre rare.

We walk among sessile oaks, accompanied by ash, common hazel, brier hip and common box. More to the south, we find the tree spurge, a species similar to a small palm tree. Another highlight is the presence of the wych elm, a very rare tree.



Les hirondelles des rochers, de couleur marron, font leur nid dans l'abri-sous-roche de la Margineda. Le flanc sud est caractérisé par la présence de reptiles, comme le lézard ocellé, le lézard des sables, le lézard hispanique et la couleuvre de Montpellier.

In the La Margineda cave, crag martins make their nests, which are brown in colour. A feature of the south slope are the reptiles, like the eyed lizard, large psammodromus, Iberian wall lizard and the Montpellier snake.

CAMÍ DEL BLAT (CHEMIN DU BLÉ) CAMÍ DEL BLAT (WHEAT TRAIL)



Vendredi
Friday



9h00



4h



20 €



Consulter les tarifs de groupe
Consult group prices

Nous pouvons voir aux alentours de ce chemin des constructions de haute montagne, caractéristiques d'anciens métiers, comme la «Borda» de cal Mestre et la cabane de la forêt de Rèbols.

On this route, we find high-mountain buildings related to old trades and crafts, such as the Mestre Limestone Lodge and the Rèbols Forest cabin.



Cet itinéraire est parsemé de broussailles de buis, de chicorée scarole salanca et de sinoménine. Le chêne pubescent et le chêne vert poussent près d'Aixirivall, et les frênes bordent la rivière.

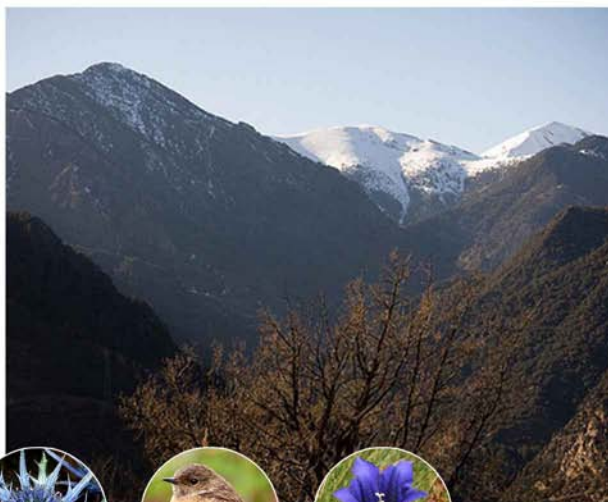
This route is accompanied by common box, rosemary willow and broom shrub. Around Aixirivall, the downy oak and holm oak predominate and there are ash trees by the river.



Il est facile de voir et d'entendre de petits oiseaux tels que le rouge-gorge, le merle, la fauvette à tête noire et même le rossignol. L'écureuil, le chevreuil ou le sanglier laissent leurs traces dans la pinède, et il est parfois possible de les observer.

It is easy to see and hear small birds like the dotterel, common blackbird, blackcap and the nightingale. In the pine forest, it is possible to observe squirrels, deer and wild hogs, or at least find traces of them.

CAMÍ DEL PASTOR (CHEMIN DU BERGER) CAMÍ DEL PASTOR (SHEPHERD TRAIL)



Dimanche
Sunday



9h00



4h



20 €



Consulter les tarifs de groupe
Consult group prices

Le chemin de Manyat débute à Certés, à 1 320 m d'altitude. On observe tout au long du parcours des «bordes» et des prés qui illustrent les conditions de vie des bergers et des paysans de montagne.

The Manyat trail starts at Certés, at an altitude of 1,320 m. On the route, sheds and livestock pens are seen that illustrate the conditions in which shepherds and mountain country people lived.



Les alentours de Certés sont ornés de vastes cultures herbacées, de prés xérophiles et de broussailles caractéristiques des parois calcaires.

The Certés area is adorned with grass cultivations, dry meadows and low shrubs typical of lime slopes.



Les endroits par lesquels nous passerons sont adéquats pour observer de petits oiseaux tels que le troglodyte mignon, la mésange bleue, le traquet pâtre, le bruant zizi, la fauvette passerinette et la fauvette orphée, entre autres. Le roitelet, le rougequeue noir et le merle de roche nous accompagneront aux abords des enclos de Manyat.

The area we will go through is very good for observing small birds like the northern wren, blue tit, common stonechat, curl bunting, subalpine warbler and orphean warbler, among others. When we reach the Manyat corrals, we will be accompanied by the common goldcrest, black redstart and common rock-thrush.



escaldes-engordany

“Vall del Madriu-Perafita-Claror”



Durée
Duration



Niveau difficulté
Difficulty



Prix
Price



Départ
Departure



Heure
Time



Observations
Observations



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Valle del Madriu-Perafita-
Claror, declarado Patrimonio Cultural
del Patrimonio Mundial
por la UNESCO desde el 2004

L'un des grands attraits de cette commune est la Vallée du Madriu-Perafita-Claror, qui s'étend sur 4 247 ha, et où l'eau joue également un rôle prépondérant. Elle a été classée en 2004 au patrimoine mondial de l'UNESCO, dans la catégorie de paysage culturel.

One of the great natural values of this district is the Madriu-Perafita-Claror Valley, covering an area of some 4,247 hectares, where water is also a fundamental element. This valley was declared a World Heritage Site by UNESCO in the cultural landscape category in 2004.



Office du tourisme d'Escaldes-Engordany
Escaldes-Engordany tourism office



+ 376 820 963



Tous les jours
Every day



8h00



6h



20 €



Réservation par avance
Reservation in advance

Fontverd se situe au cœur de la Vallée du Madriu. Le refuge, le pré, les failles et les bois en font un site particulier.

Fontverd is in the heart of the Madriu valley. The refuge, meadow, canals and woods make it a special place.



Les domaines situés au sud de la commune abritent des noisetiers, des viornes lantanes et des alisiers blancs. Au fur et à mesure que l'on gagne de l'altitude, le pin sylvestre apparaît et, plus haut, le pin de montagne. Le rosier à feuilles d'orme, le myrtille, le buis et la bruyère recouvrent une partie du sous-bois.

In the lowest areas of the district, we find the common hazel, wayfaring tree and common whitebeam. As we go up, the Scotch pine appears and finally the hooked pine. The undergrowth is full of alpenrose, bilberry, common bearberry and common heather.



Les grands espaces rocheux sont l'habitat de la mésange bleue, de l'écureuil, de la marte et du chevreuil. Le circaète Jean-le-Blanc survole les espaces ouverts, et le desman des Pyrénées habite la rivière Madriu.

The large forest areas are the habitat of blue tits, squirrel, marten rabbits and deer. In open areas, you can see the short-toed snake-eagle, and the Madriu River is the habitat of the Pyrenean desman.



Toutes les excursions sont accompagnées par des guides spécialisés et diplômés.

Équipement conseillé :

- chaussures et vêtements appropriés
- vêtements chauds et imperméables
- eau et nourriture
- jumelles ou télescope
- crème solaire et lunettes de soleil.

Âge conseillé pour les enfants :

- niveau faible et moyen de 10 à 12 ans
- niveau élevé 14 à 16 ans.

Excursions are with expert qualified guides.

Recommended equipment:

- adequate footwear and clothing
- warm coat and waterproof
- water and food
- binoculars or telescope
- sun cream and sunglasses

Recommended age for children:

- low and medium level, 10 to 12 years
- high level, 14 to 16 years.

INDICATIF INTERNATIONAL / INTERNATIONAL CODE +376

OFFICE NATIONAL DU TOURISME / NATIONAL TOURIST OFFICE

info@andorra.ad

www.andorra.ad

OFFICES DU TOURISME / TOURIST OFFICES

CANILLO

Tel.: 753 600 - vdc@canillo.ad - www.vdc.ad

ENCAMP

Tel.: 731 000 - turisme@encamp.ad - www.encamp.ad

PAS DE LA CASA

Tel.: 855 292 - turismepas@encamp.ad - www.encamp.ad

ORDINO

Tel.: 878 173 - ot@ordino.ad - www.ordino.ad

LA MASSANA

Tel.: 835 693 - turisme@lamassana.ad - www.lamassana.ad

ANDORRA LA VELLA

Tel.: 873 103 - turisme@comuandorra.ad - www.andorralavella.ad

SANT JULIÀ DE LÒRIA

Tel.: 744 045 - turisme.lauredia@comusantjulia.ad - www.santjulia.ad

ESCALDES-ENGORDANY

Tel.: 820 963 - oficinaturisme@e-e.ad - www.e-e.ad

**OFFICES DU TOURISME À L'ÉTRANGER
TOURIST OFFICES ABROAD**

BARCELONA Tel.: (+34) 93 215 91 04
infobcn@andorra.es - www.andorra.ad

MADRID Tel.: (+34) 91 431 74 53
infomad@andorra.es - www.andorra.es

PARÍS Tel.: (+33) 1 42 61 50 55
info@andorre.fr - www.andorre.fr

BRUXELLES Tel.: (+32) 2 502 12 11
tourisme@andorra.be - www.andorra.be

SERVICES/ SERVICES

POLICE/ POLICE

Bureau/ Office : Tel.: 872 000

Urgences / Emergencies: Tel.: 110

POMPIERS/ FIRE BRIGADE

Bureau/ Office : Tel.: 800 020

Urgences / Emergencies: Tel.: 118

HÔPITAL NOSTRA SENYORA DE MERITXELL /

NOSTRA SENYORA DE MERITXELL HOSPITAL Tel.: 871 000

**SERVICE D'ASSISTANCE MÉDICALE D'URGENCE /
EMERGENCY MEDICAL SERVICE (SUM)** Tel.: 116

AMBULANCES/ AMBULANCES

Bureau : Tel.:800 020 / Urgences: Tel.: 118
Office : Tel.:800 020 / Emergencies: Tel.: 118

CROIX ROUGE ANDORRANE / ANDORRA RED CROSS

Tel.: 808 225

RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES NATIONAUX / NACIONAL TELEPHONE INFORMATION

Tel.: 111

RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES INTERNATIONAUX / INTERNACIONAL TELEPHONE INFORMATION

Tel.: 119

RENSEIGNEMENTS MÉTÉOROLOGIQUES / WEATHER

INFORMATION français : Tel.: 848 853 / spanish: Tel.: 848 852

HORLOGE PARLANTE / TIMETABLE INFORMATION

Tel.: 157

TRAFIC / TRAFFIC

Tel.: 18021802

FEDERATION ANDORRANE DE MONTAGNE /

ANDORRA MOUNTAINEERING FEDERATION (FAM) Tel.: 867 444

CLUB PIRINENC ANDORRÀ (CPA) Tel.: 722 240

CONSEILS À RESPECTER EN MONTAGNE

ADVICE TO BE FOLLOWED IN THE MOUNTAINS



- Respectez les signalisations
Follow the signs.
- Planifiez vos sorties en fonction de votre niveau d'expérience et de votre forme physique.
Plan your excursions, according to your experience and physical shape.
- Emportez de l'eau et quelque chose à grignoter, fruits secs ou fruits frais.
Take water and some snacks such as dried fruit or fruit.
- Respectez les fleurs et ne dérangez pas les animaux.
Respect the flowers, and do not disturb the animals.
- Sortez équipés. Vêtements et chaussures adaptés au genre et à la durée de la sortie.
Take equipment, gloves and footwear suited to the type and duration of the excursion.
- N'oubliez pas d'emporter votre téléphone mobile pour contacter les services de secours en montagne en cas d'urgence.
Do not forget your mobile phones to be able to communicate with the emergency teams in the event of emergency.
- Reinscrivez-vous préalablement sur les prévisions météo.
Check the weather forecast.
- Ramassez vos ordures et jetez-les dans la poubelle la plus proche.
Collect all rubbish and place it in the nearest rubbish container.



Andorra Turisme

www.andorra.ad